Zeitschrift: Textiles suisses [Édition multilingue]
Herausgeber: Textilverband Schweiz
Band: - (1973)
Heft: 13

Artikel: Couture parisienne : le naturel dans sa perfection
Autor: Hüssy, Ruth
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-796223

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 08.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Dans sa fuite en avant, la haute couture a clairement délimité sa nouvelle position et, du même coup, le but qu'elle se proposait d'atteindre. Elle a enfin fait le pas qu'on attendait d'elle depuis longtemps, en revenant à un style équilibré, féminin et flatteur, en utilisant des matières riches et exclusives, en accordant de l'intérêt à une exécution de haute qualité, qui montre que l'on sait encore, à Paris, ce qu'est le travail artisanal bien fait, comme on l'exécutait à l'âge d'or de la couture. La combinaison de tous ces importants facteurs conduit à une parfaite harmonie de l'image d'ensemble, ce qui ne veut pas dire que les modèles sont maintenant des objets d'exposition pour esthètes sclérosés. Au contraire, les nouvelles lignes et tendances — si l'on veut absolument dire « nouveau » — vont au-devant des désirs impérieux des femmes modernes, entraînées dans le rythme de la vie, en leur donnant la consécration, la confirmation de leur féminité. Car enfin, on rend son importance à un naturel authentique, plein de mouvement et d'une fraîcheur soignée; le corps féminin peut de nouveau avoir des rondeurs là où la nature les a placées et la couture s'est fixé la tâche de les souligner légèrement ou de les laisser deviner seulement.

Dans les collections, on constate la lente disparition du pantalon. On en voit encore cependant ici ou là, larges et confortables, dans des ensembles du soir semblables à des pyjamas pour messieurs (Yves Saint-Laurent) ou en culotte golf dans des ensembles sport très chic. La couture soigne d'autant plus la robe (qui profite encore de la vogue du style chemisier), la présente plus fréquemment avec des manches courtes ou mi-longues, utilise généralement la cravate nouée et étale la jupe au moyen de groupes de plis, de godets, de plis plats qui lui donnent un élan juvénile. En contraste, on trouve la robe tubulaire étroite à ceinture incrustée et haut légèrement froncé. Dior donne à cet empiècement la largeur d'un corsage qu'il rompt avec une petite ceinture étroite, motif qu'il reprend tout au long de sa collection. Ungaro donne sa préférence à une nouvelle ligne princesse avec une couture de séparation sous la poitrine, qui descend derrière jusqu'à la taille, le haut ayant une légère ampleur de blouson dans le dos. Cette forme reparaît aussi dans ses manteaux qui ont un charmant aspect de jeunesse.

Les manteaux nouveaux ont perdu leur volumineuse ampleur et sont étroits et minces, en style chemisier ou cardigan, avec des détails correspondants. On est frappé par les nombreuses pattes, martingales et ceintures coulissantes dans le dos. Les manches sont plutôt rapportées — sur des épaules légèrement élargies — qu'en style raglan ou kimono. Les robes-manteaux étroites de Givenchy sont en coloris assortis à ceux des robes.

Les tailleurs classiques sont plutôt rares. A leur place on rencontre des deux-pièces avec jumper ceinturé, avec blouson — chez Ungaro descendant jusqu'à la taille —, avec tunique. Très appréciés, les ensembles robe-jaquette, jupe avec cardigan sans manches et blouse imprimée. La robe courte de cocktail se fait de nouveau, en pure soie, en guipure ou en broderie. Pour la robe du soir longue, ce sont des crêpes de Chine, des georgettes et de la mousseline, souples et fluides, en magnifiques combinaisons de couleurs, qui sont en vogue. Pour ces modèles on recherche aussi de nouveau la broderie de Saint-Gall. On voit fréquemment du Gazar imprimé, brodé et uni, utilisé pour des modèles de coupe raffinée.

Les tons naturels sont au premier rang, pour la nouvelle saison, à côté de blanc, vert bourgeon, bleu de roi lumineux, rose intense et un peu de jaune. Il y a aussi des tons pastel et des dessins graphiques et chinois imprimés sur fond noir, blanc ou bleu.

En résumé on peut bien affirmer que la nouvelle mode est un vrai régal pour les yeux.

COUTURE PARISIENNE

TEXTE: RUTH HÜSSY

LE NATUREL DANS SA PERFECTION

Ensemble d'après-midi en coton imprimé, blouse en shantung imprimé.

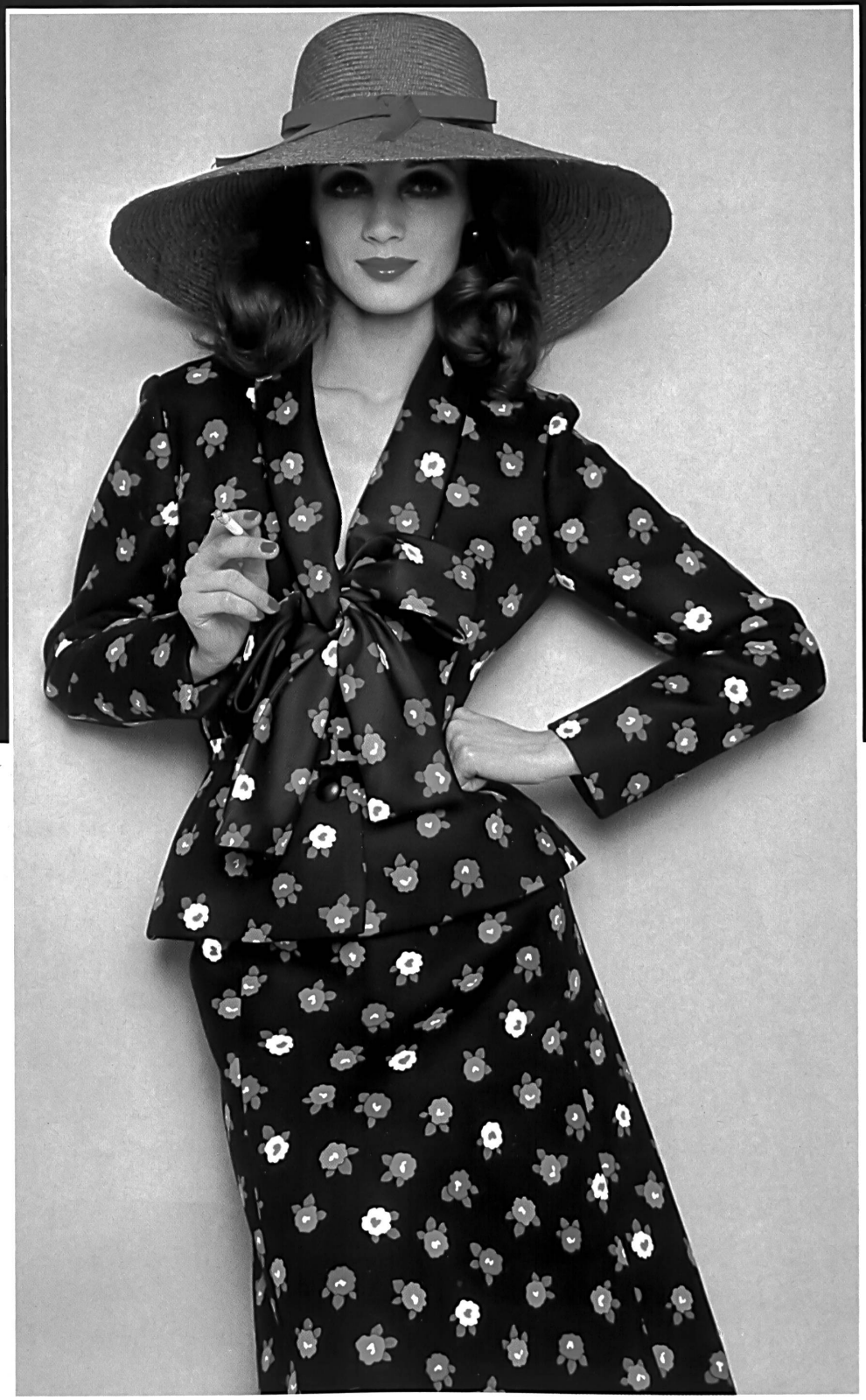
Nachmittagsensemble aus bedruckter Baumwolle, Bluse aus bedrucktem Shantung.

Printed cotton afternoon outfit, printed shantung blouse.

Abraham

Gian Paolo Barbieri

GIVENCHY



Gian Paolo Barbieri

HUBERT DE GIVENCHY

Manteau en coton imprimé, robe en shantung imprimé.

Mantel aus bedruckter Baumwolle, Kleid aus bedrucktem Shantung.

Printed cotton coat, printed shantung dress.

Abraham

Gian Paolo Barbieri

CHRISTIAN DIOR

Chemisier en twill imprimé.

Hemdblusenkleid aus bedrucktem Twill.

Shirtwaist dress in printed twill.

Abraham

Gian Paolo Barbieri

YVES SAINT-LAURENT

Chemisier en crêpe de Chine imprimé.

Hemdblusenkleid aus bedrucktem Crêpe de Chine.

Shirtwaist dress in crêpe de Chine print.

Abraham

YVES SAINT-LAURENT

Crêpe de soie lourd, imprimé.

Bedruckter, schwerer Seidencrêpe.

Heavy silk crêpe print.

Abraham

☐ La féminité fait prime... quand elle s'accompagne de naturel et de sobriété. Des lignes souples et fluides, mises en valeur par la beauté des textiles utilisés, caractérisent les modèles d'Yves Saint-Laurent. Avec un perfectionnisme très poussé, ce couturier donne à ses robes chemisiers, à ses tailleurs, à ses ensembles et à ses robes du soir cette allure inimitable qui trahit au premier coup d'œil la main d'un maître. Il est tout aussi facile, pour le connaisseur, de deviner l'origine des tissus pure soie unis ou imprimés à petits rapports tels que crêpe de Chine, crêpe georgette, shantung, Gazar et des tissus de coton de haute qualité: ce sont des nouveautés d'Abraham.

☐ Feminität ist Trumpf — gepaart mit schlichter Natürlichkeit! Fliessende, weiche Linien, unterstrichen durch das köstliche Material der verwendeten Textilien, zeichnen die Modelle von Yves Saint-Laurent aus, der mit einem hohen Perfektionismus seinen Chemisekleidern, Kostümen, Ensembles und Abendroben jene unnachahmliche Allüre verleiht, welche auf den ersten Blick die Meisterhand verrät. Ebenso unschwer ist für den Kenner die Herkunft der unifarbenen oder kleinrapportig bedruckten, reinseidenen Crêpes de Chine, Georgettes, Shantungs, Gazars, sowie der hochwertigen Baumwollgewebe zu erraten: es sind Nouveautés von Abraham.

☐ Feminity is back — combined with a simple naturalness! Soft, flowing lines, emphasized by the exquisite materials used, are the distinguishing features of the models of Yves Saint-Laurent, who with his usual perfectionism gives his shirtwaist dresses, suits, ensembles and evening gowns that inimitable allure that even at first glance betrays the master hand. It is equally simple for connoisseurs to guess the origin of the pure silk crêpe de Chines, georgettes, shantungs, Gazars and highly finished cotton fabrics whether plain or with small printed repeats: they are the latest fabric novelties by Abraham.

JEAN-LOUIS SCHERRER

« Escort », twill en pure soie imprimé.

Bedruckter Reinseidentwill « Escort ».

"Escort", a pure silk twill print.

Robt. Schwarzenbach & Cie SA, Thalwil

CHRISTIAN DIOR

Laize brodée de coton blanc.

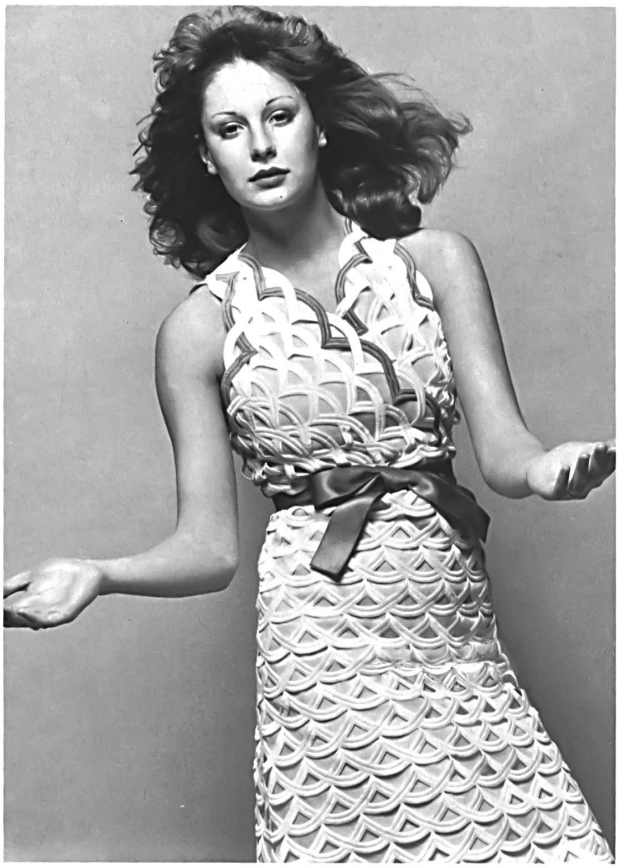
Bestickter weisser Baumwoll-Allover.

White cotton embroidered allover.

A. Naef SA Flawil

Jacques Bourboulon

J. P. Métayer



☐ La couture pousse de nouveau la robe au centre des préoccupations de la mode, car ce vêtement doit, lentement mais sûrement, reconquérir le terrain que le pantalon lui a dérobé ou, tout au moins, reprendre la vedette. On imagine de nouvelles variations de la robe chemisier: les modèles tubulaires sont nouveaux et la robe de cocktail courte, qui affirme son niveau par l'usage de tissus précieux, a de nouveau une chance. Ce n'est pas seulement le matin que les robes — sportives et élégantes — sont importantes, mais aussi l'après-midi et le soir où la guipure à relief accentué crée un charmant contraste avec le chatoiement des soieries unies ou imprimées.

☐ Das Kleid wird von der Couture wieder vermehrt in den Mittelpunkt des Modegeschehens gerückt, denn es soll langsam aber sicher an die Stelle der Hose treten, oder ihr zum mindesten die Schau stehlen. Neue Variationen des Chemisiers werden erdacht, dazu sind Modelle in schlanker Tubenform aktuell, und nicht zuletzt hat auch das kurze Cocktailkleid wieder eine Chance erhalten; denn Kleider sieht man nicht nur am Morgen — sportlich chic und elegant —, sie nehmen auch am Nachmittag wie am Abend einen wichtigen Platz ein, wobei reliefbetonte Guipure-Spitze in reizvollem Gegensatz zur Palette der bedruckten und unifarbenen Seidengewebe steht.

☐ Dresses are becoming more and more prominent in the fashion picture, slowly but surely ousting trousers, or at least stealing the show from them. There are new variations of the shirt-waist theme, very modern-looking narrow tubular models while, last but not least, the short cocktail dress has also been given a new lease of life, in rich, sumptuous fabrics befitting its exalted position. Dresses are seen now not only in the morning—sportily chic and elegant—but are also much in evidence in the afternoon and evening, with guipure embroideries in relief making a charming alternative to the rich palette of plain and printed silks.

Jean Kublin

PIERRE BALMAIN

« Regina », shantung pure soie uni.

Unifarbener Reinseidenshantung « Regina ».

"Regina", a plain pure silk shantung.

Weisbrod-Zürrer SA
Hausen a/A

Jacques Bourboulon

PIERRE BALMAIN

« Escort », twill en pure soie imprimé.

Bedruckter Reinseidentwill « Escort ».

"Escort", a pure silk twill print.

Robt. Schwarzenbach & Cie SA, Thalwil

Jacques Bourboulon

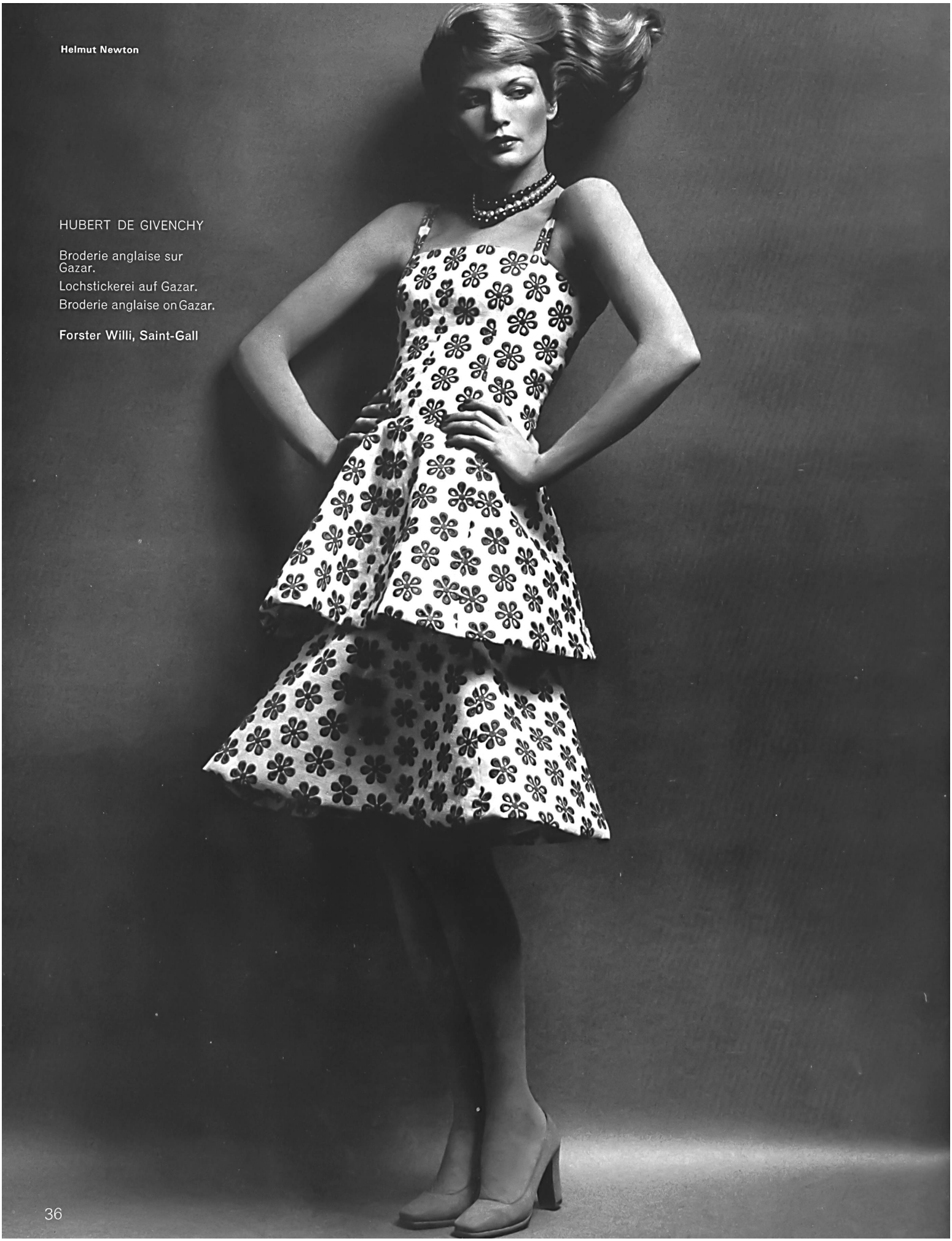
CARVEN

« Mongol », shantung en pure soie imprimé.

« Mongol », Reinseidenshantung bedruckt.

"Mongol", a pure silk shantung print.

Robt. Schwarzenbach & Cie SA, Thalwil



Helmut Newton

HUBERT DE GIVENCHY

Broderie anglaise sur Gazar.
Lochstickerei auf Gazar.
Broderie anglaise on Gazar.

Forster Willi, Saint-Gall

Helmut Newton

HUBERT DE GIVENCHY

Broderie anglaise sur Gazar.
Lochstickerei auf Gazar.
Broderie anglaise on Gazar

Forster Willi, Saint-Gall

CHANEL

Casbah gris pailleté et plissé.

Grauer Casbah mit Pailletten bestickt und plissiert.

Pleated grey spangled Casbah.

Jakob Schlaepfer & Cie SA, Saint-Gall

☐ Les broderies deviennent toujours plus originales, toujours plus insolites. Il suffit de penser aux tissus pailletés qui, naguère, devaient être exécutés à la main, au prix d'un travail long et fastidieux alors qu'ils sont aujourd'hui produits mécaniquement par une maison de Saint-Gall dans des dessins toujours nouveaux. La nouveauté dans ce domaine, ce sont les broderies pailletées plissées, qui offrent à la couture de nouvelles possibilités d'utilisation, en première ligne pour des robes de cocktail courtes, très élaborées. Non moins originales et nouvelles, les broderies faisant usage de plumes teintes, disposées de manière décorative sur un tissu brodé.

☐ Stickereien werden immer origineller, immer ungewöhnlicher. Man denke nur an die Paillettenstoffe, die einst mühsam von Hand gefertigt werden mussten, heute aber als Produkt eines St. Galler-Stickereiunternehmens in ständig sich wandelnden Dessins angeboten werden. Als Neuheit auf diesem Gebiet sind plissierte Paillettenstickereien anzusehen, welche der Couture weitere Verwendungsmöglichkeiten bieten, vor allem wenn es sich um die raffiniert gestalteten kurzen Cocktailkleider handelt. Nicht minder originell und einmalig sind Stickereien mit eingefärbten Federn, die in dekorativer Weise auf besticktem Stoff angeordnet werden.

☐ Embroideries are becoming increasingly original, increasingly fanciful. Take the spangled fabrics, which were once so painstakingly worked by hand, and are now produced on a large scale in ever changing designs by a St. Gall embroidery firm. A new departure in this field is pleated spangled embroidery, which offers fresh scope to haute couture, above all for elegant short cocktail dresses. No less original and unique are the embroideries with printed feathers, decoratively superimposed on embroidered fabrics.

Helmut Newton

CHANEL

Broderie beige avec application de plumes naturelles teintes sur mousseline de soie beige.

Beige Stickerei auf Seidenmousseline mit Applikation von eingefärbten Naturfedern.

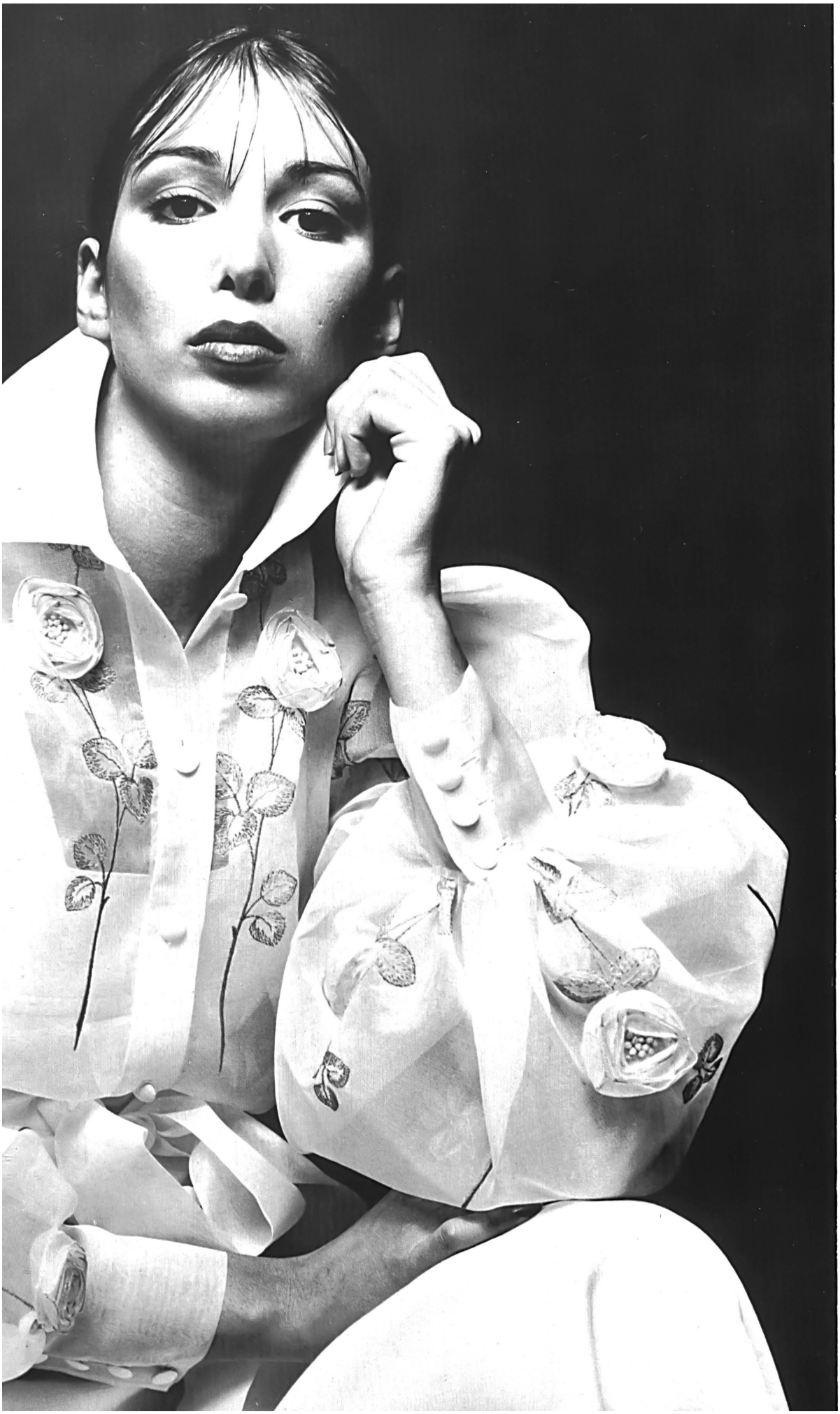
Beige embroidery on beige silk mousseline with appliquéd natural feathers.

Jakob Schlaepfer & Cie SA, Saint-Gall

□ Surprenantes, les blouses reparaissent dans toutes les collections, nouvelles et soignées. Du matin au soir, elles accompagnent élégamment les tailleurs, les ensembles, les costumes à pantalon et jusqu'aux créations pour le soir. Les tissus dont elles sont faites vont des cotons souples et fluides, à finissage poussé, à la pure soie et jusqu'à l'organza aux originales broderies, la fantaisie des créateurs n'est pour ainsi dire pas limitée. Qu'il s'agisse de broderies réparties sur toute la superficie du tissu ou de motifs floraux séparés, sur pure soie, enrichis d'applications, n'a pas d'importance car ce qui compte c'est l'usage qui en est fait.

□ Blusen erscheinen überraschend neu und gepflegt in den Kollektionen. Vom Morgen bis am Abend sind sie die elegant sportlichen bis femininen Begleiter von Kostümen, Ensembles, Hosenanzügen und Abendkreationen. Die dafür verwendeten Textilien reichen vom weich fliessenden, hochveredelten Baumwollstoff über reine Seide bis zum originell bestickten Organza — der Fantasie des Entwerfers sind wenig Grenzen gesetzt. Ob es sich um Allover-Dessins handelt oder um einzeln abgesetzte Blütenstickereien auf Seidenfond, mit Applikationen bereichert, wichtig ist die damit erreichte modische Aussage.

□ Blouses look surprisingly new and soigné in the latest collections. From morning till evening, they are the elegant, sporty and highly feminine accompaniment of suits, ensembles, trouser suits and creations for the evening. The textiles used range from soft, flowing, highly finished cotton fabrics to pure silk and original embroidered organza — the designer's ingenuity and imagination have been given free rein. Whether it is a question of allover designs or single embroidered flowers on silk grounds, enriched with appliqué work, the fashion effect is quite simply sensational.



Jacques Bourboulon

LOUIS FÉRAUD

Organza pure soie brodé, avec applications en couleur.

Reinseiden-Organza bestickt mit farbigen Applikationen.

Pure silk organza embroidered with appliqués in colour.

Union SA, Saint-Gall

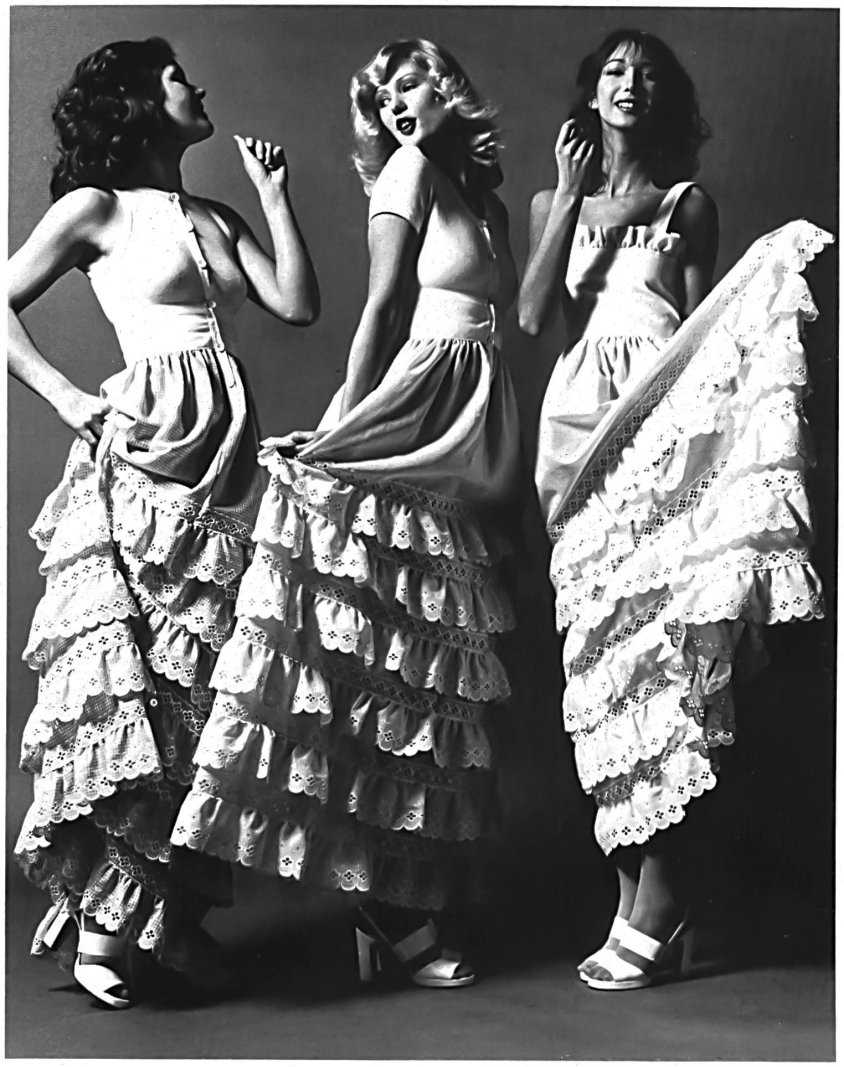
LOUIS FÉRAUD

Broderie anglaise blanche et de couleur sur batiste à carreaux.

Weisse und farbige Lochstickerei auf Karo Batist.

White and coloured broderie anglaise on batiste check.

Union SA, Saint-Gall



☐ Mode jeune, allante, débordante, ces petites robes pour danser à ruchés, volants et broderie anglaise, comme on les porte pour les soirées familières d'été sans flaflas. Mi-style lingerie, mi-« Gipsy look », ces modèles proposés par la haute couture avec des bordures brodées sur du vichy, soulignent le caractère de fraîcheur et de naturel que la mode a redécouvert. Ce sont des robes comme la jeunesse actuelle les aime, sans prétentions, gracieuses et romanesques. Elles rappellent les années vingt, quand grand-mère dansait le charleston, ou un certain folklore espagnol avec ses rythmes endiablés et ses claquements de castagnettes dans les nuits de velours.

☐ Für die junge Mode, für schwingende, ungewohnt wirkende Tanzkleidchen, wie man sie an zwanglosen Sommerpartys trägt, sind diese Rüschenkleider mit Volants und hübsch zusammengesetzter Broderie Anglaise gedacht. Halb Wäschestil — halb Gipsy-Look — betonen diese Modelle mit bordürenbestickten Vichy-Karos jene erfrischende Natürlichkeit, welche von der Mode neu entdeckt worden ist. Es sind Kleider, wie sie die heutige Jugend liebt, unprätenziös, verspielt und voller Romantik. Sie erinnern an die 20er Jahre, an Grossmutters Zeiten oder an spanische Folklore mit Kastagnetten und heissen Rhymthen unter südlichem Sternenhimmel.

☐ These swinging, very original ruched dance dresses with flounces and attractive touches of broderie anglaise have been designed specially with an eye to the young, for wear at carefree informal summer parties. Half lingerie—half gypsy style, these models proposed by haute couture, with embroidered gingham edgings, feature that refreshing natural look recently rediscovered by fashion. They are exactly the kind of clothes chosen by the young today, unpretentious, full of fun and highly romantic. They are reminiscent of the 20's, of grandmother's day or Spanish folk-dancing with its fiery rhythms and the clacking of castanets under starlit southern skies.

Urs Fäsch

CARVEN

Broderie anglaise blanche et de couleur sur batiste à carreaux.

Weisse und farbige Lochstickerei auf Karo Batist.

White and coloured broderie anglaise on batiste check.

Union SA, Saint-Gall

Helmut Newton

EMANUEL UNGARO

Broderie multicolore avec franges beiges sur mousseline de soie beige.

Mehrfarbige Stickerei mit beigen Fransen auf beiger Seidenmousseline.

Multicoloured embroidery with beige fringes on beige silk mousseline.

Jakob Schlaepfer & Cie SA, Saint-Gall

Helmut Newton

EMANUEL UNGARO

Broderie blanche sur satin de soie blanc.

Weisse Stickerei auf weissem Seidensatin.

White embroidery on white silk satin.

Jakob Schlaepfer & Cie SA, Saint-Gall

Urs Fäsch

PIERRE BALMAIN

Broderie multicolore avec applications.

Mehrfarbige Stickerei mit Applikationen.

Multicoloured appliquéd embroidery.

A. Naef SA, Flawil

Urs Fäsch

CARVEN

Guipure de coton blanche.
Weisse Baumwoll-Guipure.
White cotton guipure.

A. Naef SA, Flawil

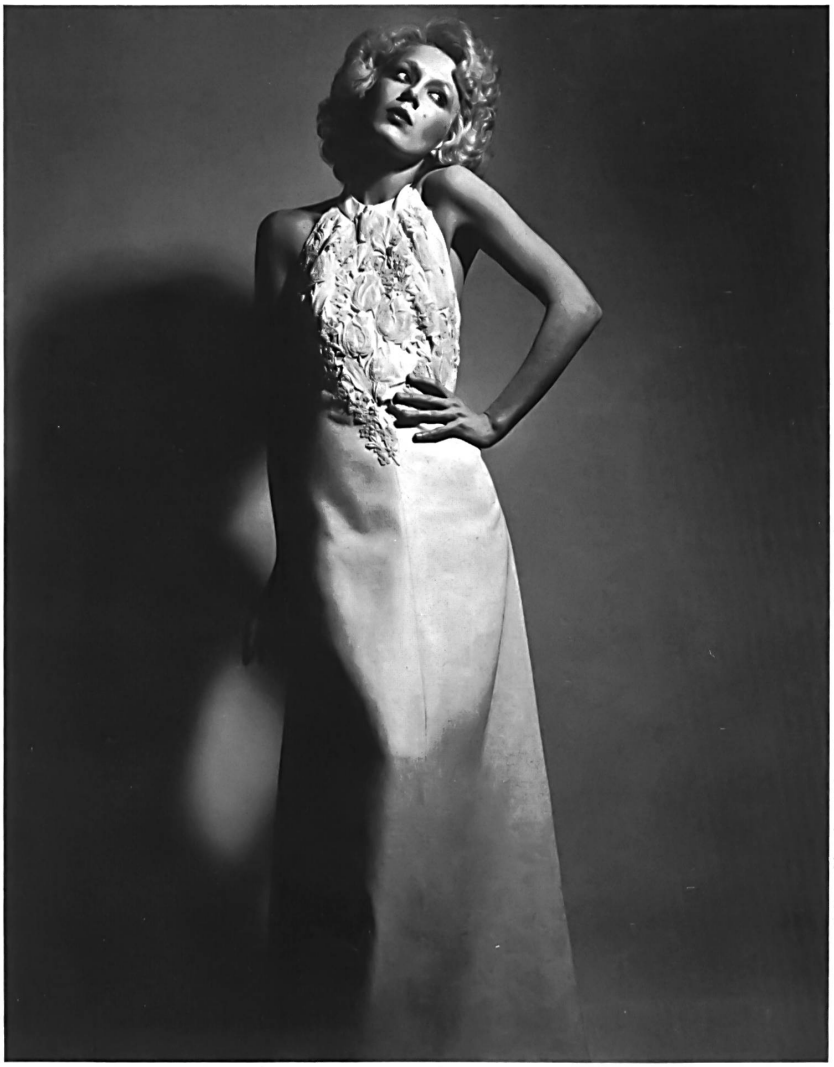
CARVEN

Broderie découpée multicolore.

Mehrfarbige Spachtelstickerei.

Multicoloured cut-out embroidery.

A. Naef SA, Flawil



□ La robe longue du soir n'a rien perdu de son prestige: on ne la porte pas seulement aux grandes occasions officielles et dans les bals d'été mais aussi pour les garden-parties et pour les dîners intimes. Sur des jupes étroites et simples en pure soie, on porte de précieuses petites jaquettes, des corsages ou des débardeurs en guipure relief. Des effets multicolores sont conformes à la tendance aux harmonies de teintes. La broderie est toujours l'expression de la féminité. Son utilisation prouve en outre que le couturier connaît à fond sa technique car il faut avoir « ça » dans les doigts pour mettre en valeur de manière impeccable de la guipure ou de la broderie découpée.

□ Die lange Abendrobe hat an Beliebtheit nichts eingebüsst: sie wird nicht nur zu grossen offiziellen Anlässen und Sommernachtsbällen getragen, sondern auch zur Gartenparty und zum Dinner im kleinen Kreise. Schmale Röcke in schlichter Form aus reiner Seide erhalten kostbare Jäckchen, Corsagen oder Débardeurs aus reliefbetonter Guipure. Multicolor-Effekte kommen dem Trend nach harmonischer Farbwirkung entgegen. Spitzen sind noch immer Ausdruck betonter Feminität. Ihre Verwendung zeigt zudem, dass der Couturier sein Metier beherrscht, denn fachgerecht verarbeitete Guipure oder Spachtelspitzen verlangen entsprechendes Können und Wissen.

□ The long evening dress has lost none of its popularity; it is worn not only for big official occasions and summer night balls, but also for garden-parties and small private dinner parties. Narrow pure silk skirts in simple lines are worn with sumptuous little jackets, bodices or fancy-dress imitations of longshoreman's costume in guipure in strong relief, often set off with artistic appliqué work. Multicoloured effects meet the trend for matching colours. Embroidery is still the height of femininity. Its use shows too that the couturier is a pastmaster of his art, for the successful use of guipure and cut-out embroideries calls for corresponding skill and knowhow.

Urs Fäsch

CARVEN

Guipure multicolore.
Mehrfarbige Guipure.
Multicoloured guipure.

A. Naef SA, Flawil

Jean Kublin

PHILIPPE VENET

Crêpe « Germaine » uni, en 100 % Viscose.

Unifarbener Crêpe « Germaine », aus 100 % Viscose.

Plain "Germaine" crêpe in 100 % Viscose.

Weisbrod-Zürrer SA
Hausen a/A

Urs Fäsch

JEAN-LOUIS SCHERRER

Broderie à pois sur organza de soie.

Tupfenstickerei auf Seidenorganza.

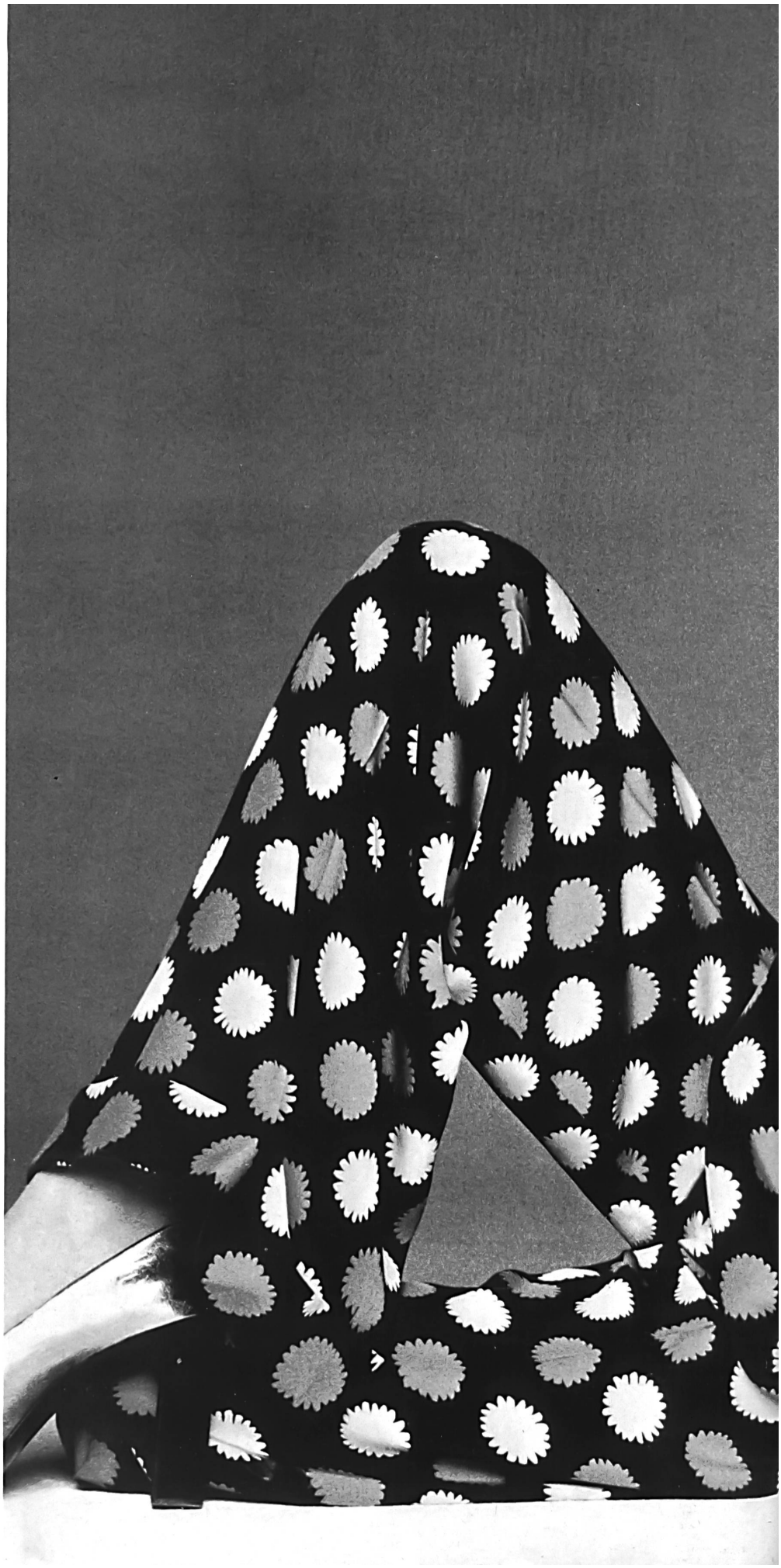
Poika dot embroidery on silk organza.

A. Naef SA, Flawil

□ Yves Saint-Laurent a lancé un nouveau type d'ensembles du soir: il est dérivé d'un pyjama masculin très strict, avec col de chemise, manches blouson et une décorative chaîne dorée à la taille. D'une simplicité désarmante dans sa coupe, d'un classicisme presque abstrait, ce costume de gala à pantalon devient un manifeste de féminité séductrice. On y trouve l'expression claire de la nouvelle silhouette: étroite, fluide, étirée, qui n'accentue pas les formes corporelles mais les laisse deviner avec subtilité. C'est ainsi que les costumes à pantalon deviennent la contre-partie créatrice des robes, l'autre terme du choix laissé aux femmes et entre lesquels elles tranchent... en choisissant les deux possibilités.

□ Yves Saint-Laurent lanciert eine neue Art von Abendensemble: es ist der streng konzipierte Herrenpyjama mit Chemisekragen und Blousonärmeln und dekorativer Goldkette um die Taille. Von entwaffnender Einfachheit im Schnitt, fast abstrakt in seiner Klassik, wird dieser festliche Hosenanzug zum Manifest verführerischer Weiblichkeit. Hier kommt die neue Silhouette klar zum Ausdruck; schmal, fliessend, gestreckt, ohne strikte Betonung der Körperformen, diese dafür raffiniert erahnen lassend. So werden Hosenanzüge zum animierenden Gegenpol der vorherrschenden Kleider, zu einer Alternative, welche die modisch aufgeschlossene Frau salomonisch löst, indem sie beide wählt.

□ Yves Saint-Laurent has launched a new kind of evening outfit: the men's pyjama style with shirt collar and blouson sleeves and decorative gold chain round the waist. Disarmingly simple in cut, almost abstract in its classicism, this party trouser-suit is enchantingly feminine and seductive. Here the new line is clearly evident: narrow, flowing, elongated, suggesting rather than emphasizing the body beneath. In this way trouser suits form an attractive counterpart to the renewed influx of dresses, creating a dilemma of choice, which today's open-minded woman solves Solomon-like—by choosing both !



Gian Paolo Barbieri

YVES SAINT-LAURENT

Crêpe de Chine imprimé.
Bedruckter Crêpe de Chine.
Crêpe de Chine print.

Abraham

Gian Paolo Barbieri

CHRISTIAN DIOR

Gazar imprimé.
Bedruckter Gazar.
Gazar print.

Abraham

Gian Paolo Barbieri

CHRISTIAN DIOR

Twill imprimé.
Bedruckter Twill.
Twill print.

Abraham

CHANEL

Broderie florale multicolore sur organza rayé.

Mehrfarbige Blumenstickerei auf gestreiftem Organza.

Floral embroidery on striped organza.

Forster Willi, Saint-Gall

Helmut Newton

Helmut Newton

EMANUEL UNGARO

Organza brodé.
Organza bestickt.
Embroidered organza.

Forster Willi, Saint-Gall

Helmut Newton

CHANEL

Applications de fleurs brodées en relief sur organza pure soie.

Stickerei mit reliefbetonter Blütenapplikation auf Reinseidenorganza.

Appliquéd flowers embroidered in relief on pure silk organza.

Forster Willi, Saint-Gall

Helmut Newton

HUBERT DE GIVENCHY

Broderie en deux couleurs sur Gazar.

Zweifarbig bestickter Gazar.

Multicoloured embroidered Gazar.

Forster Willi, Saint-Gall

EMANUEL UNGARO

Applications multicolores, brodées sur organza, sur fond d'organza brodé.

Farbig bestickte Organza-Applikationen auf besticktem Organza-Fond.

Multicoloured embroidered organza appliqués, on an embroidered organza ground.

Forster Willi, Saint-Gall

Helmut Newton

Helmut Newton

EMANUEL UNGARO

Pois blancs brodés sur georgette de soie blanc.

Weisse Tupfen gestickt auf weisser Seidengeorgette.

White dots embroidered on white silk georgette.

Jakob Schlaepfer & Cie SA, Saint-Gall

Gian Paolo Barbieri

HUBERT DE GIVENCHY

Manteau de soir en faille chinée multicolore.

Abendmantel aus kettenbedrucktem Reinseiden-Faille.

Evening coat in multicoloured warp-printed faille.

Abraham